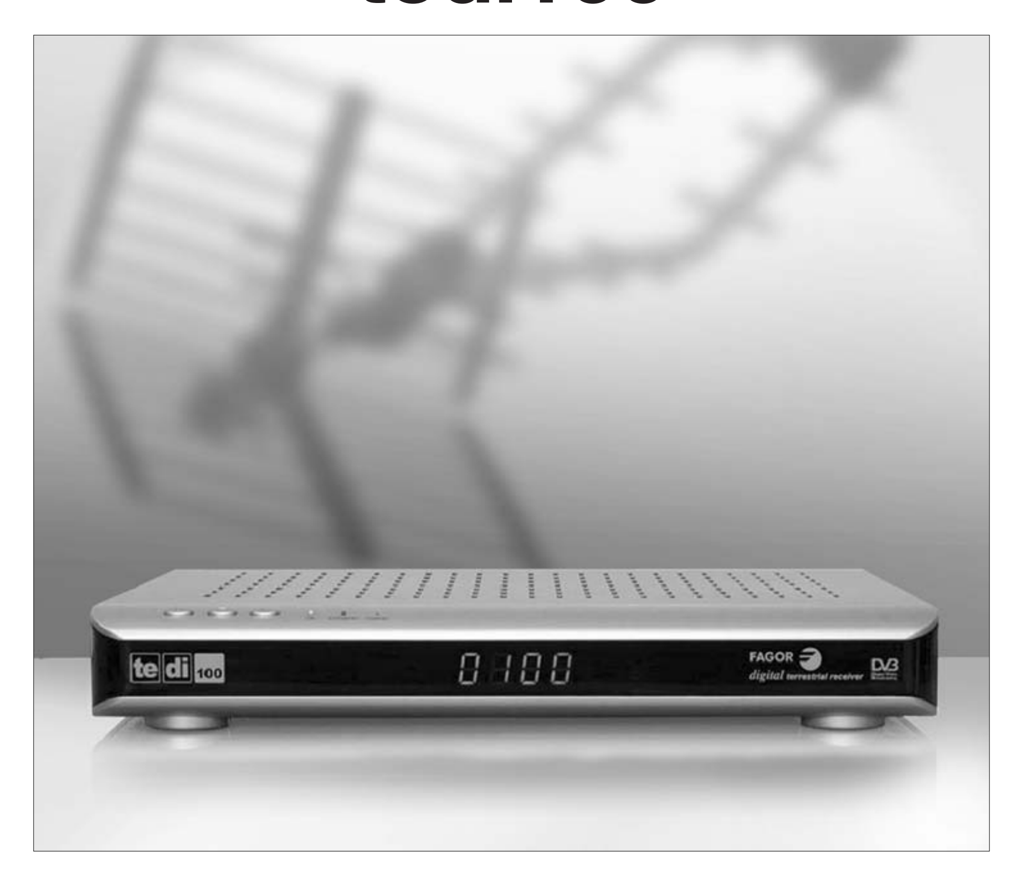
tedi100



- Receptor TV Digital Terrestre
- Récepteur Numérique Terrestre
- Digital Terrestrial Receiver



JJK / FAGOR . tedi100 M 3i / 02-07 • 02176800

Fagor Electrónica, S.Coop.
San Andrés, s/n.
E-20500 Mondragón (Spain)
Tel. +34 943 712 526
Fax +34 943 712 893
E-mail: rf.sales@fagorelectronica.es
www.fagorelectronica.com





INDICE:

E

1.- INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Antes de la instalación y del uso del receptor, lea atentamente las instrucciones de Seguridad y el Manual de Usuario.
- Los daños derivados de un uso indebido o por no cumplir las advertencias de este manual, anulan cualquier responsabilidad e invalidan directamente la garantía.
- Para que el receptor en garantía pueda repararse, deberá ser recibido en Fagor Electrónica en perfecto estado, en su embalaje original y junto a todos sus accesorios.

ALIMENTACION	V AC 90~240 ; 50/60 Hz
CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	Abrir o quitar las tapas del equipo puede suponer la exposición a voltajes peligrosos u otros riesgos. Estas operaciones deben realizarlas sólo personal cualificado.
SOBRECARGA	No sobrecargar la toma de tensión, ya que podría producirse un incendio o una descarga eléctrica.
LIQUIDOS	No exponer el receptor a salpicaduras de agua o cualquier otro tipo de líquido.
LIMPIEZA	Desconectar el receptor de la toma eléctrica antes de limpiar. Utilizar un trapo ligeramente humedecido con agua para limpiar su exterior, no utilizar ningún tipo de disolvente.
VENTILACION	No obstruir nunca las aberturas de ventilación del receptor. Dejar como mínimo un espacio de 10cm en la parte superior y 5cm alrededor del receptor, para favorecer su ventilación y así prevenir sobrecalentamientos. Evite la exposición al sol o a otras fuentes de calor.
CONEXIONES	Conecte todos los componentes del equipo antes de conectarlo a la red eléctrica. Apague el receptor y todos los equipos conectados a él antes de conectar o desconectar ningún cable. Desenchufar el equipo de la toma eléctrica y desconectar la antena o el sistema de televisión por cable durante tormentas de relámpagos o cuando el receptor no se use durante largos periodos de tiempo.

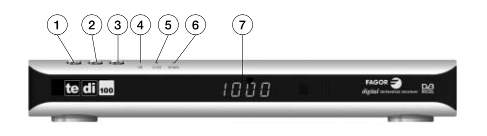
2.- INTRODUCCIÓN

2.1.- Contenido del Embalaje

- El embalaje del receptor debe contener los siguientes componentes:
  - Receptor.
  - Control remoto
  - 2 pilas AAA 1,5V.
  - 1 cable euroconector.
  - 1 cable RF
  - Manual de Instrucciones

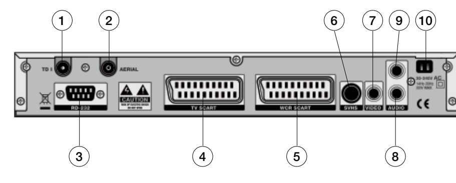
2.2.- Descripción

2.2.1.- Panel Frontal



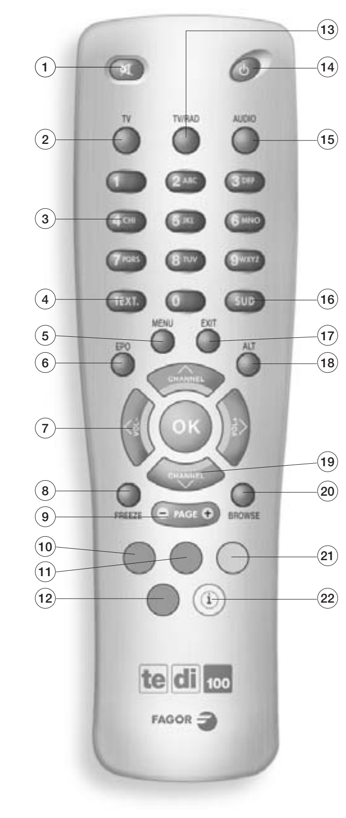
1. Botón de encendido
2. Bajar canal
3. Subir canal
4. Indicador de encendido
5. Indicador de Stand by
6. Indicador de presencia de señal de antena
7. Display

2.2.2.- Panel Posterior



1. Paso de señal de la antena.
2. Entrada de señal de la antena terrestre
3. Puerto serie RS232 9 pines
4. TV SCART: Euroconector para televisor.
5. VCR SCART: Euroconector para Videograbador.
6. Salida MINIDIN Súper video
7. Salida RCA video compuesto (CVBS)
8. Salida RCA audio canal derecho
9. Salida RCA audio canal izquierdo
10. Alimentación 230 Vac

2.2.3.- Mando a distancia



1. MUTE: Suprime el sonido
2. TV: Conmuta entre entrada TV SCART y entrada VCR SCART (EUROCONECTOR)
3. Entrada numérica
4. TEXT.: Muestra el teletexto
5. MENU: Muestra el menú principal en pantalla.
6. EPG: Muestra la Guía Electrónica de Programación
7. ◄ ► Ajuste del volumen, o selección de opción de la izquierda /derecha en el menú
8. FREEZE: Congela la imagen.
9. Selección del grupo de canales, o avance / retroceso de página en el menú.
10. FAVORITOS: Despliega la lista de favoritos
11. ZOOM: Entra en el modo ZOOM.
12. Entra en el modo MOSAICO.
13. TV/RADIO: Conmuta entre TV y Radio.
14. Conmuta entre los modos Encendido y Stand by
15. AUDIO: Selección de audios disponibles.
16. SUB: Selección de subtítulos: Apagados / Estándar / TTX
17. EXIT: Vuelve al menú anterior o sale totalmente del menú.
18. ALT: Alterna entre el programa actual y el seleccionado anteriormente
19. ▲ ▼ Cambio de canal, o selección de opción anterior / siguiente en el menú.
20. BROWSE: Entra en la lista de programas de TV
21. TEMPORIZADOR: Entra en el menú de temporizador.
22. INFO: Información del canal actual

3.- CONEXIONADO

3.1.- Conexionado ANTENA+TDT+TV

Antena DVB-T

Instalación adaptada a DVB-T

Antena interior DVB-T

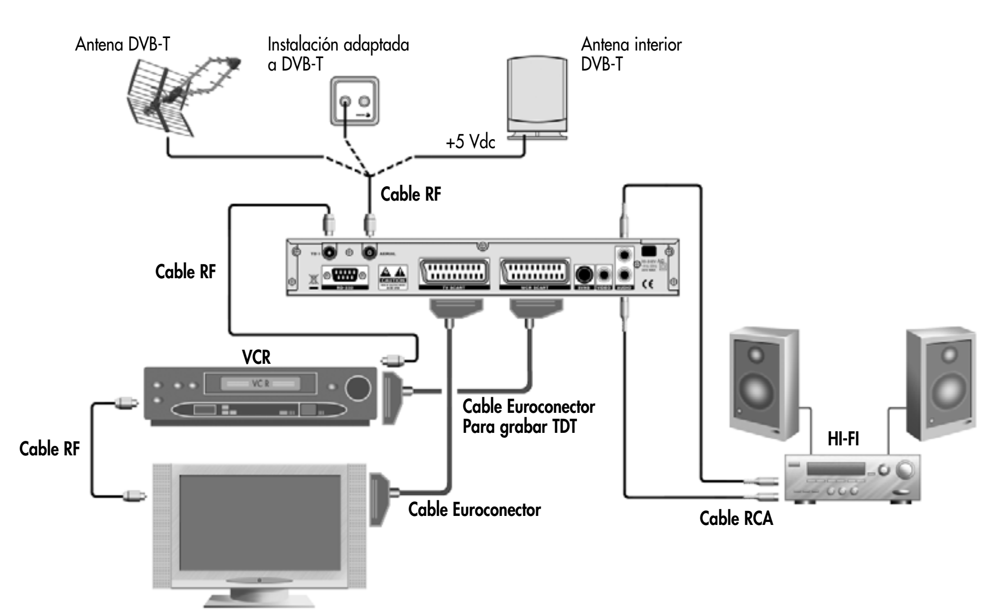
+5 Vdc

Cable RF

Cable RF

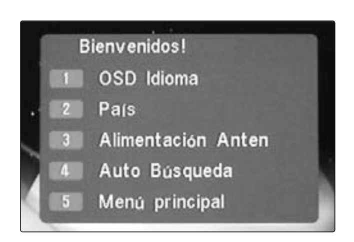
Cable Euroconector

3.2.- Conexionado ANTENA+TDT+VCR+HIFI+TV



4.- PRIMERA INSTALACIÓN

- Al conectar el receptor por primera vez, se presenta la Pantalla de Bienvenida.

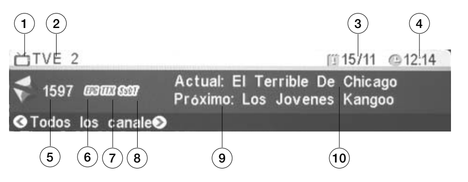


- Tecla "**1**" OSD Idioma: Seleccionar el idioma del menú, mediante las teclas "**VOL**◄►".
  Pulsar la tecla **MENU** para volver a la Pantalla de Bienvenida.
- Tecla "**3**" Sólo en el caso de tener una antena de interior. Alimentación de +5V.
- Tecla "**4**" Búsqueda automática: Al finalizar, pulsar "**OK**" para memorizar los programas encontrados.
- Sólo en el caso de que en su pais la emisión se realice con el servicio de Numeración Automática de Canal (LCN), encender el Modo LCN:
  1. Pulsar la tecla **MENU**.
  2. Pulsar dos veces la tecla "**VOL** ►", hasta Conf Sistema.
  3. Pulsar una vez la tecla "**CHANNEL** ▼", hasta Sistema de TV.
  4. Pulsar la tecla "**OK**".
  5. Pulsar 4 veces la tecla "**CHANNEL** ▼", hasta Modo LCN.
  6. Pulsar una vez la tecla "**CHANNEL** ▼", para seleccionar **ENCENDIDO**.
  7. Pulsar la tecla **MENU** para salir.

5.- FUNCIONAMIENTO

5.1.- Teclas de Acceso Rápido

- Tecla "**AUDIO**": Permite cambiar el idioma del programa actual y se puede elegir el tipo de audio: izquierdo, derecho, mono, stereo.
- Tecla "**INFO**": Presenta en la pantalla diversas informaciones sobre el programa sintonizado.
  Pulsando una vez la tecla "**INFO**" se presenta la imagen siguiente:



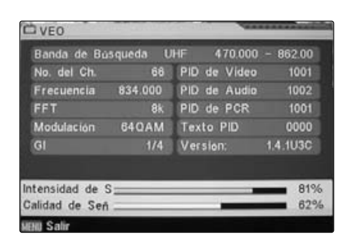
1. Tipo de programa TV: Logo televisión o Radio: logo radio
2. Nombre del programa
3. Fecha
4. Hora
5. Número del programa
6. Disponibilidad de datos en la Guía Electrónica de Programas: EPG
7. Teletexto disponible
8. Subtítulos disponible
9. Programa siguiente
10. Programa actual

- Pulsando por segunda vez la tecla "**INFO**" se presenta información del programa actual. Los datos disponibles son opción del programador.



- Las teclas "**VOL**◄►" permiten pasar de un programa a otro.
- La tecla "**1**" permite pasar a informaciones suplementarias y volver a la información reducida. Los datos presentados son opción del programador.
- La tecla "**2**" programa el temporizador de encendido del receptor **tedi100**.

- Pulsando por tercera vez la tecla "**INFO**" se presentan informaciones del canal actual: Banda de frecuencia, Número del canal, Frecuencia del canal, Versión del software.....



- Tecla "**EPG**": Guía Electronica de Programas. Presenta en la pantalla diversas informaciones sobre el canal sintonizado. En la parte derecha de la pantalla aparecerá información sobre el programa actual y el próximo programa. Esta información no está siempre disponible.



- La tecla "**1**" presenta el horario de programación diaria, si está disponible.



- Las teclas "**VOL◄ ►**" cambian de fecha, hasta 15 días.
- Las teclas "**CHANNEL▲ ▼**" desplazan el cursor por la programación horaria
- La tecla "**OK**" accede a la información detallada del programa seleccionado.
- La tecla "**1**" permite pasar a informaciones suplementarias y volver a la información reducida. Los datos presentados son opción del programador.
- La tecla "**2**" programa el temporizador de encendido del receptor **tedi100**. Si el temporizador está activado, Ver Sección 5.2.3.5.1.

- Tecla de "**Color Rojo**": Despliega la lista de Favoritos en la pantalla.
- Tecla de "**Color Verde**": Activa la función Zoom, mediante pulsaciones sucesivas permite la ampliación desde X1 hasta X16. Las teclas "**VOL◄ ►**" y "**CHANNEL▲ ▼**" permiten el desplazamiento por la pantalla.
- Tecla de "**Color Amarillo**": Acceso directo al menú del temporizador.
- Tecla de "**Color Azul**": Activa el modo Mosaico. En este modo, se visualizan hasta 9 programas en la pantalla. El programa remarcado en amarillo será el único activo.
- Tecla "**TV**": Conmuta entre las entradas TV SCART y VCR SCART.
- Tecla "**TV/RAD**": Conmuta entre televisión y radio.
- Tecla "**EXIT**": Vuelve al menú anterior, o sale totalmente del menú.
- Tecla "**ALT**": Conmuta entre el programa seleccionado anteriormente y el programa actual.
- Tecla "**FREZE**": Congela la imagen, manteniendo el sonido activo. Al volver a pulsar la tecla la imagen se reactiva y actualiza.
- Tecla "**MUTE**": Suprime el sonido, manteniendo la imagen activa. Al volver a pulsar la tecla el sonido se reactiva y actualiza.
- Tecla "**BROWSE**": Entra en la lista de canales de TV, del menú "Canal".
- Tecla "**- PAGE +**": Selección del grupo de canales, ó avance / retroceso de página en el menú y en la EPG.
- Tecla "**TEXT**": Muestra el teletexto.
- Tecla "**SUB**": Selección de subtítulos:
  "Subtítulo OFF": Apaga los subtítulos
  "Estándar Subtítulos": Subtítulos sobre el video.
  "Subtítulo TTX": Subtítulos sobre el teletexto.
- Tecla "**STANDBY**": Conmuta entre los modos Encendido y Stand by. Al pulsarla, el receptor pasa al modo de ahorro de energía, se suspende la señal de salida y se enciende el indicador de Stand by. Al pulsar de nuevo la tecla el receptor se reactiva, recuperando el último canal visualizado.

5.2.- Menu principal

- Pulsando la tecla "**MENU**" se accede al menú principal del receptor.
- El Menú Principal del receptor **tedi100** está dividido en 4 submenús identificados por un logo:

 Menú de Canal

 Menú de Instalación

 Menú Configuración del Sistema

Herramientas

- Las teclas "**VOL◄ ►**" y "**CHANNEL▲ ▼**" permiten el desplazamiento por los menús desplegables y la tecla "**OK**" valida las opciones seleccionadas.

5.2.1.- Menu de canal

- Se realizan todas las operaciones relacionadas con las Listas de Canales.



5.2.1.1.- Lista de Canales de Televisión



- Seleccionar las diferentes funciones mediante las teclas Numéricas del mando a distancia ("1 ÷ 5").
  - Tecla"**1**" Favoritos. Existen hasta 8 listas posibles para crear perfiles de canales favoritos.
  - Tecla"**2**" Mover. Permite cambiar el orden de la lista de canales.
  - Tecla"**3**" Encontrar. Localiza canales que empiezan por a letra inicial seleccionada.
  - Tecla"**4**" Ordenar: Ordena los canales según el criterio seleccionado.

Por Defecto:	Orden inicial
Nombre A – Z:	Orden alfanumérico ascendente
Nombre Z – A:	Orden alfanumérico descendente
Libre:	Canales Libres al principio de la lista y a continuación los de Abono.

IMPORTANTE: Los cambios de orden en la lista de programas no tendrán efecto si la función LCN (Numeración Lógica de Canales) está activada, Ver Sección 5.2.3.2.

  - Tecla"**5**" Editar: Impide la visión de programas si la función Bloqueo con Contraseña está activada. Ver Sección 5.2.3.7.
    Al acceder pide la contraseña de acceso que por defecto es "0000".

Tecla "**1**"	Borrar: Elimina de la lista los programas seleccionados.
Tecla "**2**"	Omitir: Pasa por alto el programa seleccionado.
Tecla "**3**"	Bloquear: Impide la visión de determinados Programas. Para permitir posteriormente la visión los programas bloqueados se pedirá la Contraseña de Acceso. Ver Sección 5.2.3.7
Tecla "**4**"	Editar: Renombra el programa seleccionado.
Tecla "**5**"	Borrar todo: Borra todos los programas previa selección al pulsar de nuevo la tecla numérica "5".

5.2.1.2.- Lista de Canales de Radio

- Las funciones para la Lista de Canales de Radio son iguales a las descritas para los de Canales de Televisión.

5.2.1.3.- Borrar todos los Favoritos

- Se borran todas las Listas de Favoritos previa petición de la Contraseña de acceso. Ver Sección 5.2.3.7.

5.2.1.4.- Borrar todos los canales

- Se borra la Lista de Canales previa petición de la Contraseña de acceso. Ver Sección 5.2.3.7.

5.2.2.- Menu de Instalación

- Se realizan todas las operaciones relacionadas con la Búsqueda de Programas y los ajustes de la antena.



5.2.2.1. Auto Búsqueda:

- Busca programas digitales en toda la banda.

5.2.2.2. Exploración del Canal:

- Busca programas digitales en el canal seleccionado.

5.2.2.3. Disposición del Canal:

- Permite buscar programas a partir de los PID.

5.2.2.4. Ajuste de Antena:

- Informa del nivel y la calidad de la señal recibida. Activa la salida de +5 V por el cable coaxial para alimentar una antena de interior.

5.2.3.- Configuración del sistema

- Se realizan todas las funciones relacionadas con los ajustes en el receptor **tedi100** (temporizador, configuración OSD, Sistema de TV…



5.2.3.1. OSD Idioma:

- Selecciona el Idioma del OSD (textos en pantalla) y el idioma del primer y segundo audio (solo tendrá efecto cuando el programa disponga de este servicio.

5.2.3.2. Sistema de TV

- Modo Pantalla: Permite elegir entre la opciones **AUTOMÁTICO**, PAL-BG, PAL-M, PAL-N y NTSC.
- Relación de Aspecto: 4:3 PS, 4:3 LB, 16:9 y **AUTOMATICO**.
- Dolby Digital: **APAGADO** permanece inactivo.
- Video EUROCONECTOR: **CVBS** (video compuesto), CVBS + RGB (rojo, verde y azul), o CVBS + S Video.
- Modo LCN: **ENCENDIDO** activa la Ordenación Automática de Canales (Logical Channel Number), siempre que el operador emita con éste servicio. **APAGADO** desactiva la Ordenación Automática de Canales y permite mover y ordenar los canales a gusto del usuario.

5.2.3.3. Servicio de Inicio:

- **APAGADO:** el receptor **tedi100** comienza en el último programa que estaba en pantalla.

5.2.3.4. Región y tiempo

- Región: Permite seleccionar el país. (**ESPAÑA**, Francia,…)
- Uso GMT: **POR REGIÓN**, Definido por el Usuario y APAGADO.
- Fecha:
- Tiempo: Hora
- Tiempo de Verano: Horario de Verano. **ENCENDIDO**
- Mostrar Tiempo: Mostrar Hora en stand by. **ENCENDIDO**

5.2.3.5. Ajuste del temporizador

5.2.3.5.1. Temporizador de programa

- Número de Temporizador: Dispone de 8 Temporizadores
- Modo de Temporizador: **APAGADO**, Una vez, Cada Día, Cada Semana, Cada mes y Cada año.
- Servicio: **APAGADO**, Servicio de Radio, Servicio de Televisión y Mensaje.
- Canal de Despertador
- Fecha de Despertador
- Hora de Inicialización
- Duración

IMPORTANTE: Antes de realizar una programación hay que verificar que la fecha y la hora son correctas.

5.2.3.5.2. Auto Apagado:

- **APAGADO**, 10, 30, 60, 90 y 120 minutos.

5.2.3.5.3. Restaurar valores por defecto del temporizador.

5.2.3.6. Configuración del OSD

- Estilo del Menú: Permite seleccionar desde el Estilo 1 al Estilo 5.
- Mostrar Subtítulo: Apagado, Estándar y TTX.
- Temporizador OSD: Desde 1 a 10 segundos de permanencia en pantalla.
- Transparencia de OSD: Permite elegir entre Apagado,10, 20, 30 y 40%.
- Cargar Configuración del OSD Original.

5.2.3.7. Bloqueo con Contraseña:

- Contraseña por defecto “0000”
- Bloquear Menús
- Bloquear canales
- Nueva contraseña

5.2.4. Menu Herramientas

- En este menú están agrupadas varias funciones a las que se puede acceder: Información sobre el mando a distancia, Juegos disponibles, ajustes generales…



- Información: Presenta información del canal y del programa sintonizado.
- Juego: Tetris, Serpiente y Otelo.
- Restaura valores de fábrica: Solicita contraseña
- Actualización de Software: www.fagorelectronica.com
- Ayuda Mando a Distancia
- Bienvenidos!: Página inicial de Configuración.

6.- SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
No hay señal o mala señal	- Falta alguna conexión. - Algún cable no está correctamente conectado.	- Comprobar las conexiones de todos los cables.
	- La antena está desconectada. - La antena está mal orientada. - La antena está dañada. - No hay cobertura digital.	- Alimentar la antena (si se trata de una Antena Interior DVB-T). - Reorientar la antena. - Reemplazar la antena - Verificar existencia cobertura
El receptor no responde al mando a distancia	Las pilas del receptor están agotadas	Sustituir las pilas
	Existe algún obstáculo entre el receptor y el mando a distancia	Apuntar el mando a distancia hacia el receptor y comprobar que no haya ningún obstáculo entre ellos.
Al mover el receptor a otra habitación, éste no recibe señal digital	El nuevo punto de distribución puede no tener suficiente señal.	Probar un cable directo de antena a la entrada del receptor.
Al pulsar el botón de Favoritos sale el mensaje “No hay canales favoritos”	No se ha seleccionado ningún canal como favorito	Seleccionar canales favoritos en la Lista de Canales.

7.- CARACTERISTICAS TECNICAS

E	
ALIMENTACION	
Tensión de alimentación:	AC 90~240V; 50/60Hz
Consumo:	25 W MAX.
Máx. Corriente +5Vdc:	50 mA
HARDWARE	
Chip Set	
CPU:	M3330
FLASH:	2 M
DRAM:	8 M
Sintonizador	
Impedancia de entrada:	75 Ohm
Conector de entrada RF:	IEC hembra, 9,5mm
Conector de salida RF:	IEC macho, 9,5mm
Frecuencia de entrada:	147 ~ 230MHz (VHF)
	430 ~ 858 MHz (UHF)
Niveles de entrada:	-20dBm a -80dBm
Conector	
Euroconector TV:	Composite, RGB, Audio L/R
Euroconector VCR:	Composite, Audio L/R
Salidas RCA:	Video (CVBS) x 1, Audio L x 1, Audio R x 1
Salida mini DIN:	S-VHS
9 Pin Sub-D (macho):	RS 232
SISTEMA	
Constelación:	QPSK, 16QAM, 64QAM
Modo de transmisión:	2K / 8K FFT
FEC:	1/ 2, 2/3, 3/4, 4/5, y 7/8
Intervalo de guarda:	1/2, 1/4, 1/8, 1/16, 1/32
Transport Stream:	MPEG-2 ISO/IEC 13818
Input Rate:	Máx. 15 M bit/s
Resolución Video:	720 x 576 (PAL)
	720 x 489 (NTSC)
Formato Vídeo:	4:3, 16:9, Letter box
Decodificador MPEG:	MPEG-1, MPEG-2
Modo Audio:	Mute / Mono / Stereo
Impedancia salida video:	75 Ohm
Nivel de salida Video:	1Vpp
Impedancia de salida audio:	1K Ohm
Nivel de salida audio:	0,3-0,6 Vrms



TABLE DES MATIÈRES

F

1.- CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant de procéder à l'installation et à l'utilisation du récepteur, veuillez lire attentivement ces consignes de sécurité et la Notice d'utilisation.
- Les dommages découlant d'un usage anormal ou du non respect des avertissements de cette notice annulent toute responsabilité et invalident directement la garantie.
- Pour que le récepteur sous garantie puisse être réparé, il devra parvenir à Fagor Electrónica en parfait état, dans son emballage original et accompagné de tous ses accessoires.

ALIMENTATION	V AC 90~240 ; 50/60 Hz
CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	Ouvrir ou retirer les couvercles de l'équipement peut entraîner une exposition à des tensions dangereuses ou à d'autres risques. Ces opérations doivent être exécutées uniquement par du personnel qualifié.
SURCHARGE	Ne pas surcharger la prise électrique, car il pourrait se produire un incendie ou une décharge électrique.
LIQUIDES	Ne pas exposer le récepteur à des projections d'eau ou de tout autre type de liquide.
NETTOYAGE	Débrancher le récepteur avant le nettoyage. Utiliser un chiffon légèrement humecté d'eau pour en nettoyer l'extérieur ; ne pas utiliser de diluants.
VENTILATION	Ne jamais boucher les ouies de ventilation du récepteur. Laisser au minimum un espace de 10cm au dessus et de 5cm autour du récepteur, pour favoriser sa ventilation et ainsi prévenir les surchauffes. Éviter l'exposition au soleil ou à toute autre source de chaleur.
CONNEXIONS	Connecter tous les composants de l'équipement avant de le brancher sur le secteur. Éteindre le récepteur et tous les équipements qui lui sont reliés avant de connecter ou de déconnecter un câble. Débrancher l'équipement et déconnecter l'antenne ou le système de télévision par câble pendant les orages ou quand le récepteur ne va pas être utilisé pendant une longue période.

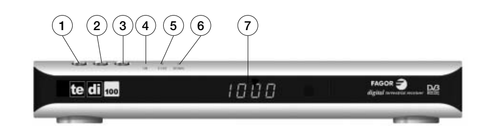
2.- INTRODUCTION

2.1.- Contenu de l'emballage

- L'emballage du récepteur doit contenir les éléments suivants :
  - Récepteur.
  - Commande à distance
  - 2 piles AAA 1,5V.
  - 1 câble euroconector.
  - 1 câble RF
  - Notice d'utilisation

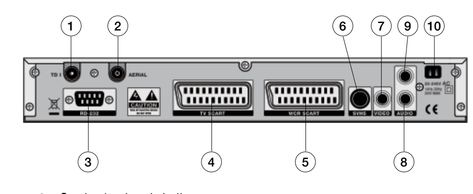
2.2.- Description

2.2.1.- Panneau Frontal



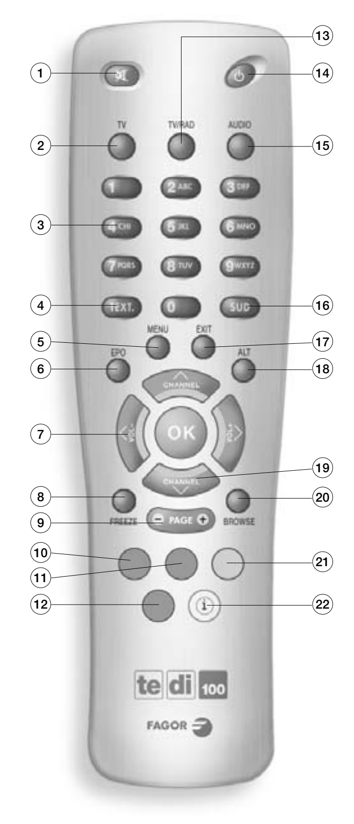
1. Bouton d'allumage
2. Programme supérieur
3. Programme inférieur
4. Indicateur d'allumage
5. Indicateur de Stand-by (Pause)
6. Indicateur de présence de signal d'antenne
7. Afficheur

2.2.2.- Panneau Arrière



1. Sortie du signal de l'antenne.
2. Entrée de signal de l'antenne terrestre
3. Port série RS232 9 broches
4. TV SCART : Euroconecteur pour téléviseur.
5. VCR SCART : Euroconecteur pour magnétoscope.
6. Sortie MINI-DIN Super vidéo.
7. Sortie RCA vidéo composite (CVBS)
8. Sortie RCA audio canal droit
9. Sortie RCA audio canal gauche
10. Alimentation 230 Vac

2.2.3.- Commande à distance

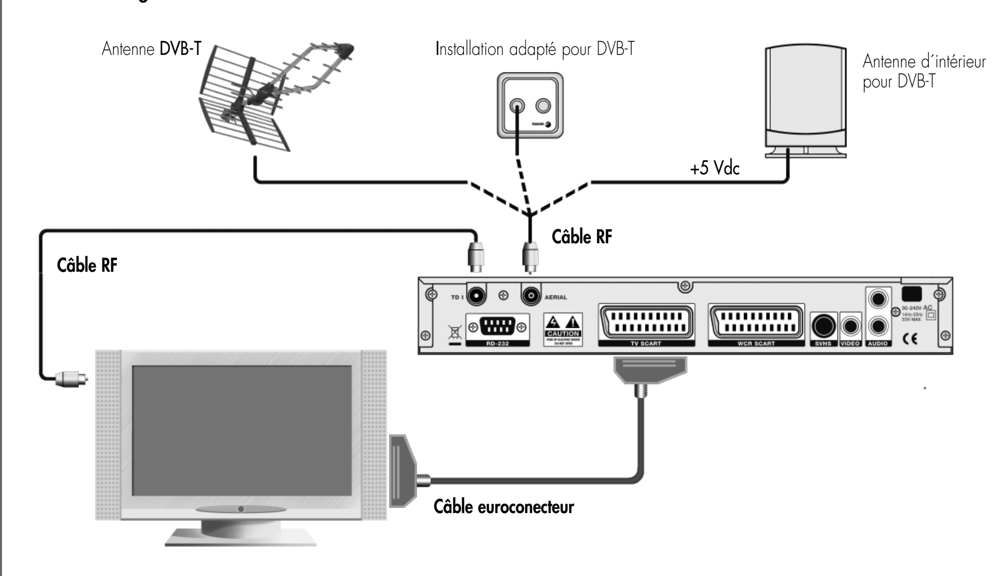


1. MUTE: Suppression du son
2. TV: Commutation entre entrée TV SCART et entrée VCR SCART (EUROCONECTEUR)
3. Entrée numérique
4. TEXT. :Télétexte
5. MENU: Menu principal à l'écran.
6. EPG: Guide Électronique des Programmes
7. ◀ ▶ Réglage du volume ou sélection de l'option gauche / droite sur le menu
8. FREEZE: Gel de l'image.
9. Sélection du groupe de canaux ou avance / recul de page dans menu.
10. FAVORIS : Liste des chaînes préférées
11. ZOOM : Accès au mode ZOOM.
12. Accès au mode MOSAÏQUE.
13. TV/RADIO : Commutation entre TV et Radio.
14. Commutation entre les modes Allumage et Stand-by
15. AUDIO : Sélection des audios disponibles.
16. SUB : Sélection de sous-titres : Éteints / Standard / TTX
17. EXIT : Retour au menu précédent ou sortie du menu.
18. ALT : Passage du programme actuel et +a celui précédemment sélectionné
19. ▲ ▼ Changement de programme ou sélection de l'option précédente / suivante dans le menu.
20. BROWSE : Accès à la liste des programmes TV
21. TEMPORISATEUR : Accès au menu de la minuterie.
22. INFO : Information sur le programme actuel

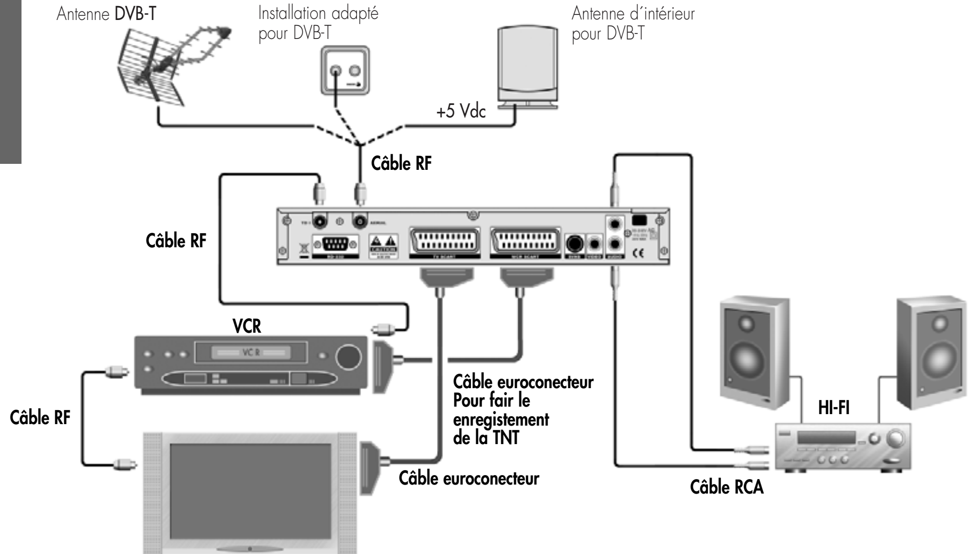
F

3.- CÂBLAGE

3.1.- Câblage ANTENNE + TNT + TV

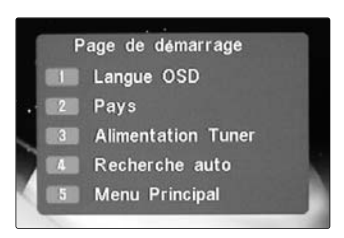


3.2.- Câblage ANTENNE + TNT + VCR + HIFI + TV



4.- PREMIÈRE INSTALLATION

- En connectant le récepteur pour la première fois, l'écran présente la Page de démarrage :



- Touche “**1**” OSD Langue : Choisir la langue du menu, avec les touches “**VOL**◄►”. Utilisier la touche **MENU** pour retourner a la Page de démarrage.
- Touche “**3**” Seulement en cas d'avoir une antenne intérieure. Alimentation de +5V.
- Touche “**4**” Auto recherche : Une fois la recherche automatique achevée, presser “**OK**” pour enregistrer les programmes trouvés.
- Seulement si le service Numérotation Automatique des Chaînes existe dans votre pays, mettre en marche le Mode LCN:
  1. Presser la touche **MENU**.
  2. Presser deux fois la touche “**VOL** ►”, jusqu'à Réglages Système.
  3. Presser une fois la touche “**CHANNEL** ▼”, jusqu'à Système TV.
  4. Presser la touche “**OK**”.
  5. Presser quatre fois la touche “**CHANNEL** ▼”, jusqu'à Mode LCN (Numérotation Automatique des Chaînes).
  6. Presser la touche “**CHANNEL** ▼”, pour sélectionner **EN MARCHE**.
  7. Presser la touche **MENU** pour sortir.

5.- FONCTIONNEMENT

5.1.- Touches d'accès Rapide

- Touche “**AUDIO**”: Permet de changer la langue du programme actuel et de choisir le type d'audio : gauche, droit, mono, stéréo.
- Touche “**INFO**”: Présente à l'écran diverses informations sur le programme actuel.
  En pressant une fois la touche “**INFO**”, l'image suivante se présente :



1. Type de programme TV : Logo télévision ou Radio : logo radio
2. Nom du programme
3. Date
4. Heure
5. Numéro du programme
6. Disponibilité de données dans le Guide Électronique des Programmes : EPG
7. Télétexte disponible
8. Sous-titrage disponible
9. Emission suivante
10. Emission actuelle

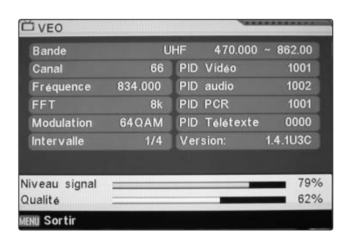
- En pressant une deuxième fois la touche “**INFO**”, l'information sur l'émission actuelle se présente. Les données disponibles sont une option du programmateur.



- Les touches “**VOL**◄►” permettent de passer d'un programme à un autre.
- La touche “**1**” permet de passer à des informations supplémentaires et de revenir à l'information réduite. Les données présentées sont une option du programmateur.
- La touche “**2**” programme la minuterie d'allumage du récepteur **tedi100**.

F

- En pressant une troisième fois la touche “**INFO**”, nous avons l'information relative au canal actuel : Bande de fréquence, Numéro de canal, Fréquence du canal, Version logicielle.....



- Touche “**EPG**”: Guide Électronique des Programmes. Il présente à l'écran diverses informations sur le canal accordé. A droite de l'écran apparaît l'information sur le programme actuel et le prochain programme. Cette information n'est pas toujours disponible.



- La touche “**1**” présente l'horaire de programmation quotidien, s'il est disponible.



- Les touches “**VOL**◄ ►” changent la date, jusqu'à 15 jours.
- Les touches “**CHANNEL**▲ ▼” déplacent le curseur dans la programmation horaire
- La touche “**OK**” donne accès à l'information détaillée du programme sélectionné.
- La touche “**1**” permet de passer à des informations supplémentaires et de revenir à l'information réduite. Les données présentées sont une option du programmateur

- La touche “**2**” programme la minuterie d'allumage du récepteur **tedi100**. Si la minuterie est activée, voir le point 5.2.3.5.1.
- Touche “**Rouge**” : Affichage à l'écran de la liste des chaînes préférées.
- Touche “**Verte**” : Activation de la fonction Zoom ; des pulsations successives permettent des agrandissements de X1 à X16. Les touches “**VOL**◄ ►” et “**CHANNEL**▲ ▼” permettent de se déplacer dans l'écran.
- Touche ”**Jaune**” : Accès direct au menu de la minuterie.
- Touche “**Bleue**” : Activation du mode Mosaïque. Ce mode permet de visualiser jusqu'à 9 programmes à l'écran. Le programme soulignée en jaune est la seule active.
- Touche “**TV**” : Commutation entre les entrées TV SCART et VCR SCART.
- Touche “**TV/RAD**”: Commutation entre télévision et radio.
- Touche “**EXIT**” : Retour au menu précédent ou sortie totale du menu.
- Touche “**ALT**” : Commutation entre le programme sélectionné précédemment et le programme actuel.
- Touche “**FREEZE**”: Gel de l'image, tout en gardant le son actif. En pressant de nouveau la touche, l'image se réactive et s'actualise.
- Touche “**MUTE**”: Suppression du son, tout en gardant l'image active. En pressant la touche de nouveau, le son se réactive et s'actualise.
- Touche “**BROWSE**” : Accès à la liste de canaux TV, du menu “Canal”.
- Touche “**- PAGE +**” : Sélection du groupe de canaux ou avance / recul de page dans le menu et sur l'EPG.
- Touche “**TEXT**” : Accès au télétexte.
- Touche “**SUB**” : Sélection de sous-titres :
  “Sous-titre OFF” : Élimination des sous-titres
  “Standard Sous-titres” : sous-titres sur la vidéo.
  “Sous-titre TTX” : sous-titres sur le télétexte.
- Touche “**STANDBY**” : Commutation entre les modes Allumage et Stand-by. En la pressant, le récepteur passe au mode d'économie d'énergie, le signal de sortie est suspendu et l'indicateur de Stand-by s'allume. En pressant de nouveau la touche, le récepteur se réactive en récupérant le dernier programme affiché.

5.2.- Menu principal

- La touche “**MENU**” donne accès au menu principal du récepteur.
- Le Menu Principal du récepteur **tedi100** est divisé en 4 sous-menus identifiés par un logo :
  - Menu Canal
  - Menu Installation
  - Menu Configuration du Système
  - Outils
- Les touches “**VOL**◄ ►” et “**CHANNEL**▲ ▼” permettent le déplacement dans les menus déroulants et la touche “**OK**” valide les options sélectionnées.

5.2.1.- Menu canal

- Pour réaliser toutes les opérations en rapport avec les Listes de Canaux.



5.2.1.1.- Listes des Chaînes de Télévision



- Sélectionner les différentes fonctions à l'aide des touches numériques de la télécommande (“1 ÷ 5”).
  - Touche ”**1**” Favoris. Il existe jusqu'à 8 listes possibles pour créer des profils de chaînes préférées.
  - Touche ”**2**” Déplacer. Pour modifier l'ordre des chaînes dans la liste.
  - Touche ”**3**” Chercher. Pour localiser les chaînes qui commencent par la lettre initiale sélectionnée.
  - Touche ”**4**” Ordonner. Pour ordonner les chaînes selon le critère sélectionné.

Par Défaut :	Ordre initial
Nom A – Z :	Ordre alphanumérique ascendant
Nom Z – A :	Ordre alphanumérique descendant
Libre:	Chaînes Libres en début de liste, suivies de celles payantes.

IMPORTANT : Les changements d'ordre dans la liste des programmes ne prennent pas effet si la fonction LCN (Numérotation Logique de Canaux) est activée, voir point 5.2.3.2.

  - Touche”**5**” Éditer : Empêche la vision de programmes si la fonction Verrouillage avec Code est activée. Voir Section 5.2.3.7.
    En y accédant, elle demande le code d'accès qui, par défaut, est “0000”.

Touche “**1**”	Effacer : Élimine de la liste les programmes sélectionnés.
Touche “**2**”	Omettre : Omet le programme sélectionné.
Touche “**3**”	Verrouiller : Empêche la vision de certains programmes. Pour permettre ensuite la vision les programmes verrouillés, le code d'accès est demandé. Voir Section 5.2.3.7
Touche “**4**”	Éditer : Renomme le programme sélectionné.
Touche “**5**”	Effacer tout : tous les programmes sont effacés après avoir été sélectionnés en pressant de nouveau la touche numérique “5”.

5.2.1.2.- Liste des Chaînes de Radio

- Les fonctions pour la Liste de Chaînes de Radio sont les mêmes que celles décrites pour les Chaînes de Télévision.

5.2.1.3.- Effacer tous les Favoris

- Toutes les Listes de Favoris sont effacées sur demande du code d'accès. Voir Section 5.2.3.7.

5.2.1.4.- Effacer toutes les chaînes

- La Liste de Chaînes est effacée sur demande du code d'accès. Voir Section 5.2.3.7.

5.2.2.- Menu d'Installation

- Réalisation de toutes les opérations liées à la Recherche de Programmes et aux réglages de l'antenne.

5.2.2.1. Auto-Recherche :

- Recherche de programmes numériques sur toute la bande.

5.2.2.2. Exploration du Canal :

- Recherche de programmes numériques sur le canal sélectionné.

5.2.2.3. Disposition du Canal :

- recherche de programmes à partir des PID.

5.2.2.4. Réglage d'antenne :

- Information sur le niveau de qualité du signal reçu. Active la sortie de +5 V par le câble coaxial pour alimenter l'antenne intérieure.

5.2.3.- Configuration du systeme

- Réalisation de toutes les fonctions liées aux réglages du récepteur **tedi100** (minuterie, configuration OSD, système TV…



5.2.3.1. OSD Langue :

- Sélection de la langue de l'OSD (textes à l'écran) et de la langue du premier et du second canal audio (ne prendra effet que quand le programme disposera de ce service).

5.2.3.2. Système TV

- Mode Écran : Permet de choisir entre les options **AUTOMATIQUE**, PAL-BG, PAL-M, PAL-N et NTSC.
- Rapport d'aspect : 4:3 PS, 4:3 LB, 16:9 et **AUTOMATIQUE.**
- Dolby Digital : **ÉTEINT**, il reste inactif.
- Vidéo EUROCONECTOR: **CVBS** (vidéo composite), CVBS + RGB (rouge, vert et bleu), ou CVBS + S Vidéo.
- Mode LCN : **EN MARCHE** active la Numérotation Automatique des Chaînes, quand l'opérateur émet ce service. **ARRÊT** desactive la Numérotation Automatique des Chaînes et permet de déplacer ou d'ordonner les Programmes librement.

5.2.3.3. Service de départ :

- **ÉTEINT**, le récepteur **tedi100** commence sur le dernier programme qui était à l'écran.

5.2.3.4. Région et temps

- Région: Permet de sélectionner le pays. (**ESPAGNE**, France,…)
- Usage GMT : **PAR RÉGION**, Défini par l'Usager et Éteint.
- Date :
- Heure : Heure
- Temps d'Été : Horaire d'Été, **ALLUMÉ**
- Montrer Heure : Montrer l'heure en stand-by, **ALLUMÉ**.

5.2.3.5. Réglage de la minuterie

5.2.3.5.1. Minuterie de programme

- Nombre de Minuterie : Dispose de 8 Minuteries
- Mode de Minuterie : **ÉTEINT**, Une fois, Tous les jours, Toutes les semaines, Tous les mois et Tous les ans.
- Service : **ÉTEINT**, Service de Radio, Service de Télévision et Message.
- Canal de réveil-matin
- Date de réveil-matin
- Heure d'initialisation
- Durée

IMPORTANT : Avant d'effectuer une programmation, s'assurer que la date et l'heure sont correctes.

5.2.3.5.2. Auto-Extinction :

- **ÉTEINT**, 10, 30, 60, 90 et 120 minutes.

5.2.3.5.3. Restaurer valeurs par défaut de la minuterie.

5.2.3.6. Configuration de l'OSD

- Style du Menu : Permet de sélectionner du Style 1 au Style 5.
- Montrer Sous-titre : Éteint, Standard et TTX.
- Minuterie OSD : De 1 à 10 secondes à l'écran.
- Transparence d'OSD : Permet de choisir entre Éteint, 10,20, 30 et 40%.
- Charger Configuration de l'OSD Original

5.2.3.7. Verrouillage avec Code :

- Code par défaut "0000"
- Verrouiller Menus
- Verrouiller chaînes
- Nouveau code

5.2.4. Menu Outils

- Ce menu regroupe plusieurs fonctions auxquelles nous pouvons accéder : Information sur la télécommande, Jeux disponibles, réglages généraux…

- Information : Information sur la chaîne et sur le programme en cours.
- Jeux : Tetris, Serpent et Otelo.
- Restauration des valeurs d'usine : demande le code
- Mise à jour du logiciel : www.fagorelectronica.com
- Aide Télécommande
- Bienvenue ! : Page initiale de Configuration.

6.- SOLUTION DE PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution
Pas de signal ou mauvais signal	- Il manque une connexion. - Un câble n'est pas bien connecté.	- Vérifier les connexions de tous les câbles.
	- L'antenne est débranchée. - L'antenne est mal orientée. - L'antenne est endommagée. - Pas de couverture numérique.	- Alimenter l'antenne (s'il s'agit d'une Antenne Intérieure DVB-T). - Réorienter l'antenne - Remplacer l'antenne - Vérifier l'existence de couverture
Le récepteur ne répond pas à la télécommande	Les piles du récepteur sont épuisées	Changer les piles
	Il existe un obstacle entre le récepteur et la télécommande	Viser le récepteur avec la télécommande et vérifier qu'il n'y a aucun obstacle entre eux.
En déplaçant le récepteur dans une autre pièce, il ne reçoit pas de signal numérique	Il se peut que le nouveau point de distribution n'ait pas suffisamment de signal.	Essayer un câble direct d'antenne à l'entrée du récepteur.
En pressant le bouton Favoris le message "Pas de chaînes favorites" apparaît	Aucune chaîne n'a été sélectionnée comme favorite	Sélectionner les chaînes favorites sur la Liste de Chaînes.

7.- CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

F	
ALIMENTATION	
Tension d'alimentation :	AC 90~240V; 50/60Hz
Consommation	25 W MAX.
Max. courant +5Vdc:	50 mA
ÉQUIPEMENT	
Chip Set	
CPU:	M3330
FLASH:	2 M
DRAM:	8 M
Syntonisateur	
Impédance d'entrée :	75 Ohms
Connecteur d'entrée RF :	IEC femelle, 9,5mm
Connecteur de sortie RF :	IEC mâle, 9,5mm
Fréquence d'entrée :	147 ~ 230MHz (VHF)
	430 ~ 858 MHz (UHF)
Niveau d'entrée:	-20dBm a -80dBm
Connecteur	
Euroconector TV :	Composite, RGB, Audio L/R
Euroconector VCR :	Composite, Audio L/R
Sorties RCA :	Vidéo (CVBS) x 1, Audio L x 1, Audio R x 1
S-VHS mini DIN:	Sortie Vidéo
9 Pin Sub-D (mâle) :	RS 232
SYSTÈME	
Constellation :	QPSK, 16QAM, 64QAM
Mode de transmission :	2K / 8K FFT
FEC :	1/ 2, 2/3, 3/4, 4/5, et 7/8
Intervalle de garde :	1/2, 1/4, 1/8, 1/16, 1/32
Flux numérique :	MPEG-2 ISO/IEC 13818
Débit d'entrée :	15 M bit/s maxi.
Résolution Vidéo :	720 x 576 (PAL)
	720 x 489 (NTSC)
Format Vidéo :	4:3, 16:9, Letter box
Décodeur MPEG :	MPEG-1, MPEG-2
Mode Audio :	Mute / Mono / Stéréo
Impedance de sortie vidéo:	75 Ohm
Niveau de sortie vidéo:	1Vpp
Impedance de sortie audio:	1K Ohm
Niveau de sortie audio:	0,3-0,6 Vrms

F

TABLE OF CONTENTS

GB

1.- SAFETY INSTRUCTIONS

- Before installing and using the receiver, please read the Safety Instructions and the User Manual carefully.
- Damage derived from inappropriate use or not complying with the recommendations in this manual cancels any responsibility or directly invalidates the guarantee.
- So that a receiver under guarantee can be repaired, it should be received in Fagor Electronica in perfect condition, in its original packaging and along with all its accessories.

POWER SUPPLY	V AC 90~240 ; 50/60 Hz
CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	Opening or removing the equipment covers can lead to exposure to dangerous voltages or other risks. These operations must only be carried out by qualified personnel.
OVERLOADS	Do not overload the voltage socket, as it could cause a fire or an electric shock.
LIQUIDS	Keep the receiver away from splashes of water or any other type of liquid.
CLEANING	Disconnect the receiver from the electrical socket before cleaning. Use a slightly damp cloth with water to clean the outside; do not use any type of solvent.
VENTILATION	Never obstruct the receiver ventilation openings. Leave a minimum space of 10 cm on the top and 5 cm around the receiver, to help its ventilation and thereby prevent overheating. Avoid exposure to the sun or other heat sources.
CONNECTIONS	Connect all the equipment's components before connecting it to the electricity supply. Switch off the receiver and all equipment connected to it before connecting or disconnecting any cables. Unplug the equipment from the electricity supply and disconnect the aerial or the cable television system during lightning storms or when the receiver is not being used for long periods of time.

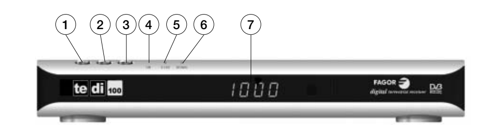
2.- INTRODUCTION

2.1.- Packaging contents

- The receiver packaging must contain the following components:
  - Receiver
  - Remote control
  - 2 AAA 1.5V batteries
  - 1 Euroconnector cable
  - 1 RF cable
  - Instructions Manual

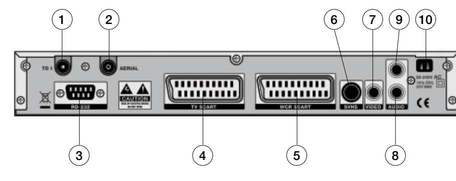
2.2.- Description

2.2.1.- Front Panel



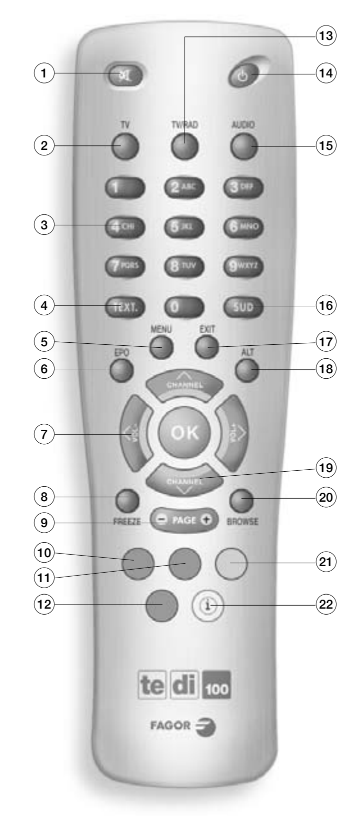
1. On button
2. Channel down
3. Channel up
4. On light
5. Stand by light
6. Aerial signal on
7. Display

2.2.2.- Rear Panel



1. Signal passing to aerial
2. Signal enters terrestrial aerial
3. RS232 9 pines series port
4. TV SCART: Euroconnector for television.
5. VCR SCART: Euroconnector for Video Recorder.
6. MINIDIN Super video output
7. RCA composite video (CVBS) output
8. RCA right channel audio output
9. RCA left channel audio output
10. 230 Vac power supply

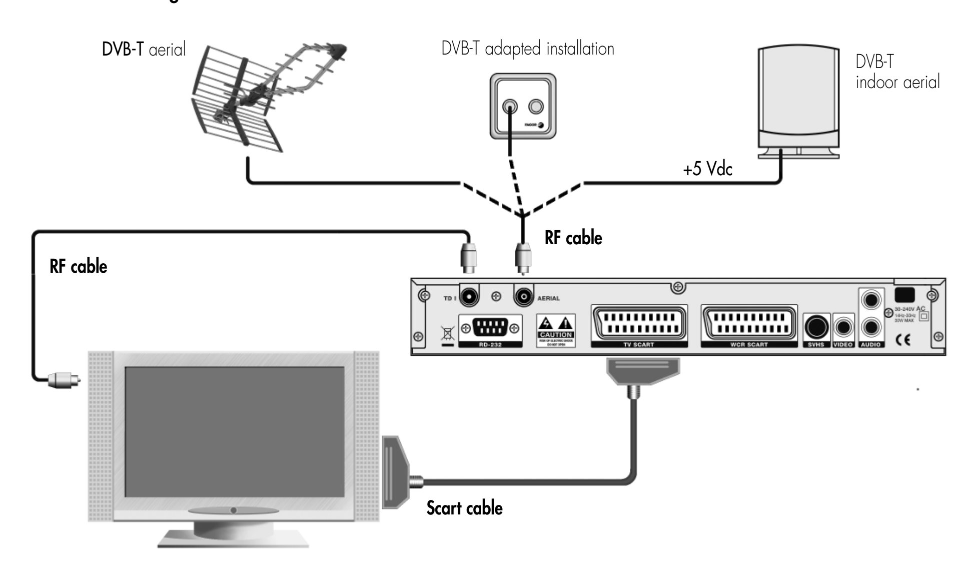
2.2.3.- Remote Control



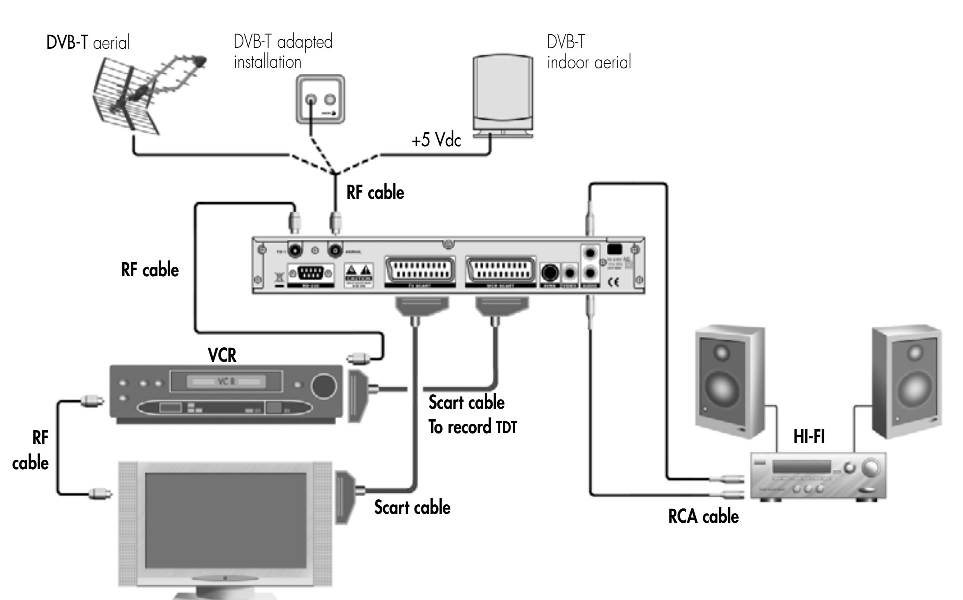
1. MUTE: Removes the sound
2. TV: Switches between TV SCART input and VCR SCART (EUROCONNECTOR) input.
3. Digital entry
4. TEXT.: Shows the teletext
5. MENU: Shows the main menu on the screen
6. EPG: Shows the Electronic Programming Guide
7. ◀ ▶ Adjusts the volume, or selects option on left/right in the menu.
8. FREEZE: Freezes the image
9. Selects the group of channels or forward/back in the menu page.
10. FAVOURITES: Drops down list of favourites
11. ZOOM: Enter into ZOOM mode.
12. Enter into MOSAIC mode.
13. TV/RADIO: Switches between TV and Radio.
14. Switches between On and Stand by modes
15. AUDIO: Selection of available audios
16. SUB: Selecting subtitles. Off / Standard / TTX
17. EXIT: Return to previous menu or exit menu
18. ALT: Alternates between the current programme and the previously selected programme.
19. ▲ ▼ Changes channel or selects previous/next option in the menu
20. BROWSE: Enters the list of TV programmes.
21. TIMER Enters in the timer menu
22. Information on current channel

3.- CONNECTING

3.1.- Connecting AERIAL + TDT + TV



3.2.- Connecting AERIAL + TDT +VCR + HIFI + TV





4.- FIRST INSTALLATION

- When connecting the receiver for the first time, the screen shows the "Welcome page":



- "**1**" key OSD Language: Choose the language for the On Screen Dialog, using the keys "**VOL**◄►". Press the **MENU** key to return to the Welcome page.
- "**3**" key: Only if you have an internal aerial. +5V power supply.
- "**4**" key: Auto Scan. Once finished, press "**OK**" to store the programmes you find.
- Only when the service LCN (logical Channel Number) is broadcasted in your country, activate the LCN mode:
  1. Press **MENU** key.
  2. Press twice "**VOL** ►" key, as far as System Setup.
  3. Press once "**CHANNEL** ▼" key, down to TV System.
  4. Press "**OK**" key.
  5. Press 4 times "**CHANNEL** ▼" key, down to LCN mode.
  6. Press once "**CHANNEL** ▼" key to chosse **ON**.
  7. Press **MENU** key to exit.

5. OPERATION

5.1.- Shortcut Keys

- "**AUDIO**" key: Allows you to change the current programme's language and choose the type of audio: left, right, mono, stereo.
- "**INFO**" key: Presents different information on the screen relating to the set programme.
  When the "**INFO**" key is pressed once, the following image appears:



1. Type of TV programme: Television or Radio Logo: Radio logo
2. Channel name
3. Date
4. Time
5. Channel number
6. Data availability in the Electronic Programme Guide: EPG
7. Teletext available
8. Subtitles available
9. Next programme
10. Current programme

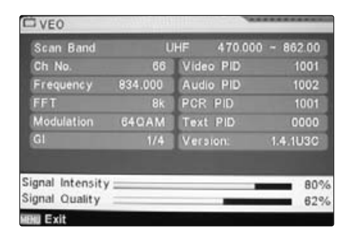
- When you press the "**INFO**" key for a second time, information on the current programme is presented. The programmer chooses the available data..



- The "**VOL**◄►" keys allow you to move from one programme to another.
- The "**1**" key allows you to pass to extended information and return to reduced information. The available presented are programmer's options.
- The "**2**" key programmes the timer to switch the **tedi100** receiver on

GB

- When you press the "**INFO**" key for a third time, information on the current channel is presented. Frequency band, Channel number, Channel frequency, Software version, etc.



- "**EPG**" key: Electronic Programme Guide. Presents different information on the screen relating to the set channel. Information appears on the right of the screen regarding the current programme and the next programme. This information is not always available.



- The "**1**" key presents the daily programming timetable, if it is available.



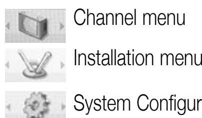
- The "**VOL◀ ▶**" keys change the date, up to 15 days.
- The "**CHANNEL▲ ▼**" keys move the cursor through the programming times
- The "**OK**" key accesses detailed information on the selected programme.
- The "**1**" key allows you to pass to extended information and return to reduced information. The programmer chooses the presented data.
- The "**2**" key programs the timer to switch on the **tedi100** receiver. If the timer is activated, See Section 5.2.3.5.1.

- "**Red**" key: Drops down list of favourites on the screen.
- "**Green**" key: Activates the Zoom function; by pressing it successively you can amplify from X1 to X16. The "**VOL◀ ▶**" and "**CHANNEL▲ ▼**" keys move you around the screen.
- "**Yellow**" key: Direct access to the timer menu.
- "**Blue**" key: Activates the MOSAIC mode. In this mode, you can view up to 9 programmes on the screen. The programme outlined in yellow will be the only active one.
- "**TV**" key: Switches between the TV SCART and VCR SCART inputs.
- "**TV/RAD**" key: Switches between TV and Radio.
- "**EXIT**" key: Returns to previous menu or exits menu
- "**ALT**" key: Switches between the current programme and the previously selected programme.
- "**FREEZE**" key: Freezes the image, keeping the sound on. Pressing the button again reactivates and updates the image.
- "**MUTE**" key: Removes the sound, keeping the picture active. Pressing the button again reactivates and updates the sound.
- "**BROWSE**" key: Enters the list of TV channels from the "Channel" menu.
- "**- PAGE +**" key: Selects the group of channels or forward/back in the menu page and in the EPG.
- "**TEXT**" key: Shows the teletext
- "**SUB**" key: Selecting subtitles.
  "Subtitles OFF": Switches off the subtitles.
  "Standard Subtitles": Subtitles on the video
  "TTX subtitles": Subtitles on the teletext.
- "**STANDBY**" key: Switches between On and Stand by modes When you press it, the receiver changes to energy saving mode and it stops the output signal and switches on the Stand by light. Press the key again and the receiver is reactivated, recovering the last channel viewed.



5.2.- Main Menu

- Pressing the "**MENU**" key accesses the receiver's main menu.
- The **tedi100** receiver's Main Menu is divided into 4 submenus identified by a logo:



Channel menu
Installation menu
System Configuration menu
Tools

- The "**VOL◀ ▶**" and "**CHANNEL▲ ▼**" keys allow you to move around the drop down menus and the "**OK**" key validates the selected options.

5.2.1.- Channel Menu

- Performs all the operations related to the Channel List.



5.2.1.1.- List of Television Channels



- Select the different functions using the Number keys on the remote control ("1 ÷ 5").
  - "**1**" key Favourites. There are up to 8 possible lists to create profiles for favourite channels.
  - "**2**" key Move. Allows you to change the order of the channel lists.
  - "**3**" key Find. Locates channels which start with the selected initial letter.
  - "**4**" key Order: Orders the channels according to the selected criteria.

By Default:	Initial order
Name A – Z:	Ascending alphabetical order
Name Z – A:	Descending alphabetical order
Free:	Free Channels at the start of the list and then Pay channels.

IMPORTANT: Changes in the programme list order will not take effect if the LCN (Logical Channel Numbering) function is activated, See Section 5.2.3.2

- "**5**" key Edit: Prevents programmes being viewed if the Block with Password function is activated. See Section 5.2.3.7.
  When you access it, it requests an access password which is "0000" by default.

"**1**" key	Erase: Removes the selected programmes from the list.
"**2**" key	Omit: Ignores the selected programme.
"**3**" key	Block: Prevents certain programmes being viewed. To allow blocked programmes to be viewed, after providing an Access Password. See Section 5.2.3.7.
"**4**" key	Edit: Renames the selected programme.
"**5**" key	Erase all: Press "5" again to erase all the previously selected programmes.

5.2.1.2.- List of Radio Channels

- The functions for the Radio Channel List are the same as described for the Television Channels.

5.2.1.3.- Erase all Favourites

- All the Favourites Lists are removed after you provide an Access Password. See Section 5.2.3.7.

5.2.1.4.- Erase all channels

- All the Channel Lists are removed after you provide an Access Password. See Section 5.2.3.7.

GB

5.2.2.- Installation Menu

- This covers all the operations related to the Programme Search and adjusting the aerial.



5.2.2.1. Auto Search:

- Searches digital programmes in the whole bandwidth.

5.2.2.2. Channel exploration:

- Searches for digital programmes in the selected channel.

5.2.2.3. Channel Disposition:

- Allows you to search for programmes using the PID.

5.2.2.4. Aerial adjustment:

- Gives information on the level and the quality of the signal being received. Activates the +5 V output by the coaxial cable to power the internal aerial.

5.2.3.- System Configuration

- This carries out all the functions related to adjustments in the **tedi100** receiver (timer, OSD configuration, TV system, etc.)



5.2.3.1. OSD Language:

- Selects the OSD Language (text on screen) and the language for the first and second audio (this will only take effect when the programme has this service.)

5.2.3.2. TV system

- Screen mode: Allows you to choose between the **AUTOMATIC** options, PAL-BG, PAL-M, PAL-N and NTSC.
- Aspect relation: 4:3 PS, 4:3 LB, 16:9 and **AUTOMATIC**.
- Dolby Digital: **OFF** remains inactive.
- EUROCONNECTOR video. **CVBS** (composite video), CVBS + RGB (red, green and blue), or CVBS + S Video.
- LCN mode: **ON** activates the order of the channels by the Logical Channel Number, whenever this service is broadcasted. **OFF** allows the user to move and order the channels freely.

5.2.3.3. Start service:

- **OFF** the **tedi100** receiver starts with the last programme which was on the screen.

5.2.3.4. Region and time

- Region: Allows you to select the country. (**SPAIN**, France, etc.)
- GMT use: **BY REGION**, Defined by the User and OFF.
- Date:
- Time: Time in hours and minutes
- Summer time: Summer timetable. **ON**
- Show time: Show Time on stand by. **ON**

5.2.3.5. Timer adjustment

5.2.3.5.1. Programme timer

- Timer number: It has 8 Timers
- Timer Mode: **OFF**, Once, Every Day, Every Week, Every Month and Every Year.
- Service: **OFF**, Radio Service, Television and Message Service.
- Alarm Channel
- Alarm Date
- Start Time
- Duration

IMPORTANT: Before programming, you must verify that the date and the time are correct.

5.2.3.5.2. Auto Switch Off:

- **OFF**, 10, 30, 60, 90 and 120 minutes.

5.2.3.5.3. Restore timer values by default.

5.2.3.6. OSD configuration

- Menu Style: Allows you to select from Style 1 to Style 5.
- Show Subtitles: Off, Standard and TTX
- OSD timer: From 1 to 10 seconds on screen.
- OSD transparency: Allows you to choose between Off, 10, 20, 30 and 40%.
- Load Original OSD configuration

5.2.3.7. Blocking with Password:

- Default Password is “0000”
- Block Menus
- Block channels
- New password

5.2.4. Tools Menu

- Various functions are grouped together in this menu which can be accessed: Information on the remote control, Available games, general adjustments, etc.



- Information: Presents information on the set channel and programme.
- Game: Tetris, Snakes and Ladders and Othello.
- Restores factory values: Requests password
- Software update: www.fagorelectronica.com
- Remote Control Help
- Welcome!: Initial configuration page.

6.- TROUBLE SHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
There is no signal or a poor signal	- Connection missing. - One cable is not connected correctly.	- Check connections for all the cables.
	- The aerial is disconnected. - The aerial is badly oriented. - The aerial is damaged. - There is no digital cover.	- Power the aerial (if it is an Internal DVB-T aerial). - Reorient the aerial. - Replace the aerial. - Check for cover.
The receiver does not respond to the remote control	The receiver batteries have run out	Replace the batteries
	There is an obstacle between the receiver and the remote control	Aim the remote control at the receiver and check that there is no obstacle between them.
When moving the receiver to another room, it does not receive a digital signal.	The new distribution point might not have a good enough signal.	Try a direct aerial cable to the receiver input.
When pressing the Favourites button, the “There are no favourite channels” message appears.	No channel has been selected as a favourite.	Select favourite channels in the Channels List.

GB

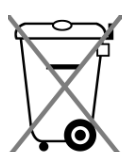
GB



7. - TECHNICAL CHARACTERISTICS

GB	
POWER SUPPLY	
Power supply voltage:	AC 90~240V; 50/60Hz
Consumption:	25 W MAX.
Max. current at +5Vdc:	50 mA
HARDWARE	
Chip Set	
CPU:	M3330
FLASH:	2 M
DRAM:	8 M
Tuner	
Input impedance:	75 Ohm
RF input connector:	female IEC, 9.5 mm
RF output connector:	male IEC, 9.5mm
Input frequency:	147 ~ 230MHz (VHF)
	430 ~ 858 MHz (UHF)
Input level:	-20dBm a -80dBm
Connector	
TV Euroconnector:	Composite, RGB, Audio L/R
VCR Euroconnector:	Composite, Audio L/R
RCA outputs:	Video (CVBS) x 1, Audio L x 1, Audio R x 1
Mini DIN output:	S-VHS
9 Pin Sub-D (male):	RS 232
SYSTEM	
Constellation:	QPSK, 16QAM, 64QAM
Transmission mode:	2K / 8K FFT
FEC:	1/ 2, 2/3, 3/4, 4/5 and 7/8
Saving interval:	1/2, 1/4, 1/8, 1/16, 1/32
Transport Stream:	MPEG-2 ISO/IEC 13818
Input Rate:	max. 15 M bit/s
Video resolution:	720 x 576 (PAL)
	720 x 489 (NTSC)
Video format:	4:3, 16:9, Letter box
MPEG decoder:	MPEG-1, MPEG-2
Audio mode:	Mute / Mono / Stereo
Video output impedance:	75 Ohm
Video output level:	1Vpp
Audio output impedance:	1K Ohm
Audio output level:	0,3-0,6 Vrms

- Este símbolo significa que el producto se acoge a los requerimientos de la Directiva 2003/92/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.
- Todos los aparatos eléctricos o electrónicos se deben desechar de forma distinta del servicio municipal de recogida de basura, a través de puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales.
- La correcta recogida y tratamiento de los aparatos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública.
- Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.



- Ce symbole signifie que le produit est en conformité avec les exigences de la Directive 2003/92/CE sur les déchets des appareils électriques et électroniques.
- Tous les appareils électriques et électroniques doivent suivre un processus de collecte et élimination sélective au travers des services spécifiques désignés par le gouvernement ou les autorités locales et différentes de ceux des collectes habituelles des ordures ménagères.
- Les bonnes procédures de collecte et de traitement des appareils inutilisables contribue a supprimer des risques potentiels pour l’atmosphère et la santé publique.
- Pour obtenir plus d’informations sur la procédure d’élimination de vos appareils électriques ou électroniques inutilisables, merci de contacter le service municipal chargé des collectes des ordures ménagères ou l'établissement où vous avez acquis cet appareil.

- This symbol means that the product is in accordance with the 2003/92/CE Directive about the Waste of Electrical and Electronic Equipment.
- The electrical and electronic equipment should not be discarded with normal household waste, but through collection points appointed by the government or the local authorities.
- The right collection and treatment of the products taken out of service, helps to avoid potential risks for the environmental and public health.
- To get more information about the way of discarding old electrical and electronic equipment, please contact your town council, the refuse collection service or the shop where the equipment was bought.



DECLARACION DE CONFORMIDAD
DECLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Fabricante/ Fabricant/ Manufacturer/ Fabricante : ***FAGOR ELECTRONICA, S.COOP.***

Dirección/ Adresse/ Address/ Direçao : ***Bº San Andrés s/n - P.O. Box 33***
20500 MONDRAGON
(Guipúzcoa) Spain

NIF / VAT : ***F-20 027975***

Declara bajo su exclusiva responsabilidad la conformidad del producto :
Declare, sous notre responsabilité, la conformité du produit :
Declare under our own responsibility the conformity of the product :
Declara exclusiva responsabilidade a conformidade do producto :

TEDI 100

Según los requerimientos de las Directivas del Parlamento Europeo:
Selon les especifications des Directives du Parlament Européen :
According to the specifications of directives of the European Parliament:
Com as especificaçöes da Directivas do Parlamento Europeu:

89/336/EEC (EMC Directive)
73/23/EEC (Low Voltage Directive)

Para su evaluación se han aplicado las Normas:
Pour l'évaluation ont étais appliqués les Normes:
For the evaluation, the following Standards were applied:
Para a avaliação, os seguintes Normas foram aplicados :

EN 55013:10.2001+A1:04.2003
EN 55020:04.2002+A1:01.2003
EN 6100-3-2:2000
EN 6100-3-3:1995+A1:2001
EN 60065:1998

Fecha:
DIC. 2006
Date:

Firma:
J.M. Saiz
Signature:

Jefe Calidad Tratamiento de Señal
Head of Quality Dept., Signal Processing